

甲編

明

清

史

料

「民國」中央研究院歷史語言研究所◎編

北京圖書館出版社

明清史料

甲編
下

「民國」中央研究院歷史語言研究所◎編

北京圖書館出版社

第三冊目錄

明清史料第七本

目錄.....	一
明朝鮮國王李倧奏表.....	三
朝鮮啓本.....	九
金國汗致朝鮮國王書.....	一一
清崇德間與朝鮮往來詔敕章表稿簿.....	一五
清崇德間勅諭朝鮮國王稿.....	七五
擬朝鮮稱頌皇帝功德碑文稿.....	七九
清朝鮮國王與戶部咨文.....	八一
清代朝鮮國表章.....	八三
莽牛哨勘界殘件.....	一三一
朝鮮徐富成等越界殺人殘件.....	一三三
觸犯邦憲殘件.....	一三五
清順治年間與朝鮮國王詔勅書稿.....	一三七
朝鮮國王李倧奏表.....	一四一
禮部尚書郎丘等題本.....	一四三

刑部尚書交羅巴哈納等題本.....	一四五
筵宴朝鮮國貢使記事.....	一四七
清康熙年間與朝鮮國王詔勅制誥祭謚稿簿.....	一四九
禮部題本.....	一五三
禮部咨呈內閣文.....	一五七
禮部題本.....	一五九
兼管刑部事務來保等副折.....	一六三
禮部副奏.....	一六五
盛京副都統靈泰等題本.....	一六七
明訓奏本.....	一六九
兵部移會.....	一七一
禮部移會.....	一八一
禮部知會.....	一九九
目錄.....	二〇五

兵部行(咨戶部)稿	二〇九
遼東巡撫袁崇煥塘報	二二一
兵部題(天津鮮運遊擊王文典呈)行稿	二二三
兵部題(寧遠總兵朱梅塘報)稿	二二五
宣府巡撫李養冲題本	二二七
兵部題(宣大巡按葉成章題)行稿	二二九
兵部行(督師袁崇煥題)稿	二三一
兵部行(直隸巡按王會圖題)稿	二二三
兵部題(督師袁崇煥塘報)行稿	二二五
平遼總兵毛文龍奏本	二二七
山西道監察御史田時震題本	二二九
寧前道孫元化奏本	二三一
督師袁崇煥題本	二二三
直隸巡按張養題本	二三五
平遼總兵毛文龍奏本	二三七
薊遼督師袁崇煥題本	二四一
兵部題(宣府巡撫郭塘報)行稿	二四三
薊遼督師袁崇煥題本	二四五
薊遼督師袁崇煥題本	二四九
兵科都給事中張鵬雲題本	二五一
兵科給事中宋鳴梧題本	二五三

雲南道監察御史毛羽健題本	二五七
兵部題(山海總兵宋偉塘報)行稿	二六一
兵部行(監視宣鎮太監王坤題)稿	二六三
兵部行(直隸巡按胡志藩題)稿	二六五
直隸巡按胡志藩題本	二六七
監視宣鎮太監王坤題本	二六九
兵部題(監視宣鎮太監王坤題)行稿	二七一
宣府巡撫沈榮題本	二七三
兵部行(宣鎮監視太監王坤題)稿	二七五
寧錦巡撫方一藻題本	二七七
錦衣衛掌衛事王世盛題本	二七九
兵部題(遼東巡撫方一藻題)行稿	二八一
監視登島太監呂直題本	二八五
監視登島太監呂直題本	二八九
李九成就戮殘缺題本	二九一
監視登島太監呂直題本	二九五
兵部題(山東巡撫朱大典題)行稿	二九七
兵部行(山東巡按謝三賓題)稿	三〇一
監視宣鎮太監王坤題本	三〇三
兵部題(山東巡撫朱大典塘報)行稿	三〇七
兵部題(山東巡撫朱大典塘報)行稿	三一

兵部題(塘報登將勦叛)行稿	三一五
兵部題(遼東巡撫方一藻塘報)行稿	三一九
兵部行(薊遼總督傅宗龍題)稿	三二一
兵部題(監視寧錦太監高起潛等會題)殘稿	三二五
兵部題(山東巡撫朱大典等會題)殘稿	三二七
兵部題(遼東總兵祖大壽塘報)行稿	三二九
兵部奉行事件殘稿	三三一
監視登島太監魏相題本	三三三
監視登島太監魏相題本	三三七
控奴禦叛大旨	三三九
馬世龍副啓	三四一
朱大典啓	三四三
失名副啓	三四五
兵科給事中洪恩炤題本	三四七
兵部題(宣府巡撫焦源清塘報)行稿	三四九
兵部尚書張鳳翼等題稿	三五三
兵部題(宣鎮總兵張全昌塘報)行稿	三五五
兵部行(山永巡撫楊嗣昌題)稿	三五九
兵部行(監視薊鎮東協太監張國元題)稿	三六一
薊遼總督傅宗龍奏本	三六三
兵部題(宣府總兵官張全昌塘報)行稿	三六五

兵部題(懷隆兵備道張維世揭)行稿	三六七
兵部尚書張鳳翼等題稿	三六九
監視寧錦太監高起潛題本	三七一
兵部題(監視寧錦太監高起潛揭)稿	三七三
兵科給事中林正亨題本	三七五
宣府巡撫焦源清奏本	三七七
兵部題(宣府巡撫焦源清塘報)行稿	三七九
兵部尚書張鳳翼等題行稿	三八一
兵部行(宣大巡按米助國題)稿	三八五
宣府巡撫焦源清奏本	三八七
兵部行(陝西三邊總督洪承疇題)稿	三八九
宣大巡按米助國題本	三九三
宣大巡按米助國題本	三九七
兵部尚書張鳳翼等題行稿	三九九
兵部行(宣大巡按米助國題)稿	四〇一
監視宣鎮太監王坤題本	四〇七
目錄	四一一
兵部行(監視宣鎮太監王坤題)稿	四一五
宣大巡按米助國題本	四一七

監視登島太監魏相題本	四二五
關外糧儲督理曹夢古奏本	四三三
監視宣鎮太監王坤題本	四三七
宣府巡撫陳新甲題本	四三九
兵部行(監視宣府太監盧維寧題)稿	四四三
兵部題(宣府總兵官盧抱忠塘報)行稿	四四五
兵部行(監視宣府太監盧維寧題)稿	四四七
兵部行(宣大巡按梁雲構題)稿	四四九
兵部行(宣大總督楊嗣昌奏)稿	四四五
兵部行(宣大總督楊嗣昌奏)稿	四五一
兵部題(宣大總督楊嗣昌火牌)行稿	四六三
兵部題(宣大總督楊嗣昌火牌)行稿	四六五
兵部題(宣大總督楊嗣昌火牌)行稿	四六七
兵部題(宣大總督楊嗣昌火牌)行稿	四六九
兵部題(宣大總督楊嗣昌等火牌塘報)行稿	四七三
兵部題(大同巡撫葉廷桂塘報)行稿	四七七
兵部行(宣府巡撫陳新甲題)稿	四七九
監視宣府太監盧維寧題本	四八一
兵部題(宣府巡撫陳新甲題)行稿	四八三
兵部尚書張鳳翼等題行稿	四八七

監視登島太監魏相題本	四九五
登萊巡撫陳應元題本	四九九
兵部題(朝鮮國王咨)行稿	五〇五
宣府巡撫陳新甲咨兵部文	五〇七
兵部行(吏部咨)稿	五〇九
實祗縣知縣漆園奏本	五一
兵部題(大同巡撫葉廷桂塘報)行稿	五二三
兵部行(吏科都給事中顏繼祖題)稿	五一五
兵部題(宣府巡撫陳新甲塘報)行稿	五一九
兵部題(總理盧象昇塘報)行稿	五二一
京營總督朱純臣等題本	五二三
京營總督朱純臣題本	五二五
兵部等衙門題(宣大總督盧象昇奏)行稿	五二七
兵部題(宣府總兵楊國柱塘報)稿	五三一
兵部行(分守昌宣太監鄭良輔題)稿	五三三
兵部行(總監大同山西太監陳貴題)稿	五三五
遼東巡撫方一藻題本	五三七
兵部尚書楊嗣昌題稿	五四五
兵部題(宣府總兵楊國柱塘報)行稿	五五三
兵部題(長沙舉人黃裳古奏)行稿	五五五
兵部題(宣大總督盧象昇題)行稿	五六三

兵部題(兩廣總督熊文燦咨)行稿	五六九
兵部行(大同巡撫葉廷桂咨)稿	五七一
兵部行(兵科左給事中孫題)稿	五七三
總監關寧太監高起潛題本	五七七
登萊巡撫楊文岳題本	五八一
總監關寧太監高起潛題本	五八三
兵部行(分守口北道右參議賀鼎呈)稿	五八五
兵部題行稿	五八七
兵部題(分守昌宣太監魏邦典題)行稿	五九一
兵部題(宣大總督盧象昇塘報)稿	五九五
兵部題(分守真保太監陳鎮夷題)行稿	五九七
兵部題(司禮監太監曹化淳題)行稿	六〇一
宣大總督盧象昇題本	六〇三
兵部行(宣府獨石路參將薛光胤奏)稿	六〇五
兵部行(候代宣大總督盧象昇題)稿	六〇七
登鎮遊擊戚司宗奏本	六〇九
關外糧儲督理鄭滂題本	六一一
目錄	六一七
兵部等部題(總監真保太監方正化題)行稿	六二一

兵部題(總監關寧太監高起潛題)稿	六五一
河道總理周鼎題本	六五九
兵部行(吏部咨)稿	六六三
總監各路太監高起潛題本	六六五
山東巡撫顏繼祖題本	六六九
山東巡按宋學朱題本	六七五
兵科給事中李焜題本	六七九
各鎮援兵總督孫傳庭題本	六八一
中書舍人傅雲龍奏本	六八三
錦衣衛衣中所鎮撫丘越奏本	六八五
管後軍都督府事吳惟英奏本	六八七
宣府巡撫劉永祚題本	六八九
雲南道試監察御史郭景昌題本	六九一
南京兵部尚書范景文等題本	六九三
山東巡撫顏繼祖題本	六九五
兵部行(原任兵科都給事中王猷奏)稿	六九七
兵部行(吏部考功司主事申佳胤奏)稿	七〇一
遼東總兵官祖大壽塘報	七〇三
兵部題(兵科給事中曾應遴題)行稿	七〇五
兵部題薊遼總督洪承疇題本	七〇七
兵部題(宣大總督陳新甲題)行稿	七一一

總監關寧太監高起潛題本	七二五
兵部題(總監關寧太監高起潛題)行稿	七二七
兵部行(總監關寧太監高起潛題)稿	七一九
兵部題(兵科都給事中張縉彥題)稿	七二一
兵部行(陣亡總鎮金國鳳男金魁稟)稿	七二三
兵部行(總監關寧太監高起潛題)稿	七二五
虜破山東等處殘件	七二七
兵部行(薊遼總督洪承疇題)稿	七三一
兵部行(吏部咨)稿	七三七
兵部題(山東巡撫王國賓題)稿	七三九
兵部行(總監關寧太監高起潛題)稿	七四一
兵部題(山東巡按李春藻奏)稿	七四三
兵部行(分守昌宣太監魏邦典題)稿	七四七
兵部題(保定巡撫黎玉田題)行稿	七四九
兵部題(宣府巡撫劉永祚塘報)行稿	七五三
兵部題稿	七五五
兵部行(遼東巡撫方一藻題)稿	七五七
兵部題(山海總兵官馬科塘報)行稿	七六一
兵部題(曲阜縣聖裔舉人孔尚鉞奏)行稿	七六三
鎮守遼東總兵官祖大壽題本	七六五
兵部行(條奏守德事宜題)殘稿	七六七

兵部題(遼東總兵吳三桂等火牌報)行稿	七六九
兵部題稿	七七一
鎮守寧夏總兵官官撫民奏本	七七三
山永巡撫朱國棟題本	七七五
兵部題(宣大總督張福臻題)行稿	七七七
分守山西太原副總兵許定國奏本	七八一
薊遼總督洪承疇題本	七八三
兵部行(大同巡撫劉夢桂題)稿	七八五
工部尚書劉遵憲等題本	七八七
兵部標下占候官余克達奏本	七九一
兵部題(遼東巡撫方一藻題)稿	七九三
薊遼總督洪承疇題本	七九七
薊遼總兵官左光先塘報	八〇三
兵部行(分守口北兵備道何騰蛟奏)稿	八〇五
兵部題(宣府巡撫劉永祚咨)行稿	八〇七
兵部題(宣府總兵官羅傑傑塘報)行稿	八〇九
兵部題(大同巡撫劉夢桂塘報)行稿	八一一
兵部題(大同總兵王樸題)行稿	八二三
遼東巡撫丘民仰題本	八二五
登萊巡撫徐人龍題本	八二七

明清史料目錄

第七本

六百零一至七百葉

明朝鮮國王李倬奏表	六〇一	刑部尙書交羅巴哈納等題本	六七二
朝鮮啟本	六〇四	筵宴朝鮮國貢使記事	六七三
金國汗致朝鮮國王書	六〇五	清康熙年間與朝鮮國王詔勅制誥祭器稿簿	六七四
清崇德間與朝鮮往來詔敕章表稿簿	六〇七	禮部題本	六七六
清崇德間勅諭朝鮮國王稿	六三七	禮部咨呈內閣文	六七八
擬朝鮮稱頌皇帝功德碑文稿	六三九	禮部題本	六七九
清朝鮮國王與戶部咨文	六四〇	兼管刑部事務來保等副摺	六八一
清代朝鮮國表章	六四一	禮部副奏	六八二
莽牛哨勘界殘件	六六五	盛京副都統靈泰等題本	六八三
朝鮮徐富成等越界殺人殘件	六六六	明訓奏本	六八四
觸犯邦憲殘件	六六七	兵部移會	六八五
清順治年間與朝鮮國王詔勅書稿	六六八	禮部移會	六九〇
朝鮮國王李倬奏表	六七〇	禮部知會	六九九
禮部尙書郎丘等題本	六七一		

明清史料

第七本

六百零一至七百葉

明朝鮮國王李倭奏表

朝鮮國王臣李倭謹奏爲兇鋒突進犯關內道路阻絕吉凶互傳謹馳一介恭伸問慰之禮事議政府狀啓崇禎壬午年貳月初捌日據義州府尹李時榮馳報該本月初叁日有走回人仍石告稱在虜中聽得奴酋於上年拾月初貳日領大勢兵馬直抵長城穿入關內拾貳月初貳日先陷薊州等地進迫皇城與天兵相持貳拾餘日勝負未決虜中相與誇說等情得此隨據陳副總接伴使李碩達馳報該譯官金汝恭告稱聽得上年拾月分奴賊自喜峯口犯入密雲直向昌平天朝遊擊迎戰敗沒賊兵亦多死傷跪稟副總則答曰道路訛言誤聽誤傳不可取信勿爲提起云云又聽山西客商趙姓人來到本島言說傳聞上年拾月分西遼誘引奴賊前向喜峯口與天兵戰奴賊大敗等情得此前項說話或出於走回之言或聞於客商之傳虛的難憑節次差宣傳官盧悌誠李廷樞等入送檄島移書副總探問西來消息則島中亦無的確之報但言賊兵圍駐皇城之說雖不可信入自喜峯口逼近畿服似非虛傳祖總兵領大兵進駐玉田攔阻賊兵賊不敢長驅等情得此隨准陳副總揭帖奴酋犯我京都深入重地幸皇上赫然震怒甲兵如雲謀士如雨且神京鞏固業已挫其鋒而敗北矣此出於登船報聞則京報大捷准在朝夕等因奉月初伍日又據接伴使李碩達馳啓聽得天朝滿總兵督諸將與賊大戰賊領敗卒退屯於永平城中十三省兵馬圍駐永平等因得此又於

本月內將探討奴兵犯京的報以便進慰事理另咨副總仍令差去宣傳官李晦詳細探來去後准副總陳繼盛回咨節該我兵雖屢奏奇績然中外戒嚴兼之隔海邸報難通等因准此島中所稱互有吉凶亦未真的方深悶鬱聞肆月初肆日據進賀使李屹在山海關另差譯官金後覺馳啓上年拾月貳拾玖日行到山海關聽得奴賊於本月貳拾柒日夜毀長城以入進圍鄆州通州拾壹月貳拾日直追皇城齊華門外雖被天兵殺退賊會遁還而餘衆尙復屯據四出搶掠兵禍之慘有似我國丁卯之變臣等一行不得前進要從天津路得達京師等因得此臣等竊詳蠢茲兇醜敢抗天威乃至逼犯畿輔驚動皇城凡在食土含血皆思齷肉寢皮况我國之於天朝義則君臣恩猶父子雖重溟路隔不得爲索賦赴難之計急馳一价以修奔問之禮不可少緩而道路之傳疑信難詳舉國憂煎靡日敢安即自我國使臣方在關內耳聞目見所報必真合無專差使臣前去進慰仍將本國所造戎器若干一併進獻以助軍前之用另具一本備奏天聰相應等因具啓據此臣竊照兇醜匪茹敢抗大邦吞噬全遼假氣自大桀逆已盈理必滅亡豈料蛇豕荐食一至此極始聞道傳驚而復疑屢差的當陪臣前往檄島以探的報而久未得詳及見李屹在山海關馳啓然後始聞其槩雖天威震疊賊兵挫衄而尙據腹裏時肆剽掠臣與一國臣民叩心扼腕不覺西望而血涕也臣邀守外藩既未能西赴國難捍王于艱又未能跋涉道路躬行奔問惟有專差進慰是爲自效之地而等候的報之間又至後時主辱臣死義如此臣之罪戾至此而大矣謹將小邦所造戎器叁種順付陪臣另行封進惟聖明諒察焉緣係兇鋒豕突進犯關內道路阻絕吉凶互傳謹馳一价恭伸問慰之禮事理爲此謹具奏聞右謹奏聞 自爲字起至此字止計字壹

□□□□□紙書張 崇禎叁年肆月貳拾伍日朝鮮國王臣李倧

朝鮮國王臣李倬謹奏爲恭謝皇恩之出常兼陳小邦之誣枉懇乞聖明洞辨事情亟賜昭雪仍將例買焰硝照舊許買以備寇患以安屬藩事崇禎五年十月二十二日准禮部咨爲曲察呈詞題奏明辨亟賜例買焰硝事該本部題主客清吏司案呈案照崇禎四年十二月二十日奉本部送准兵部咨該職方清吏司案呈內題朝鮮收買焰硝緣繇奉聖旨屬國誼關休戚焰硝開禁固所不靳但近來姦商私販接濟逆夷非一切杜絕難以稽防今後著嚴諭停止該國素稱恭順自當仰體其獎賚事宜禮部即酌議具奏欽此欽遵備咨到部遵將朝鮮國捐獻鍋銃船隻奉旨獎賚事宜本部照例具題給賞外所有焰硝一節據該國陪臣金耆國等呈前事該本部看得焰硝國有厲禁且明旨云嚴諭停止雖係年例似不便於另題請買既經奉有明旨且軍需事隸兵部掌行應否准從相應移會兵部酌議定奪等因去後今於本年五月二十六日准兵部咨稱看得朝鮮陪臣焰硝之請自是舊例但奉有非一切杜絕難以稽防今後著嚴諭停止之明旨則凜奉新綸所當愆重者此矣若以該國向資貿易用供備禦倘一概停止將令防奴何恃奴又能于東山煎硝恐該國不得市於我折而市於奴爲患更大且三千觔爲數不多則請弘恤遠之仁必須再爲題請再奉俞旨乃可俯從等因咨部送司案呈到部看得朝鮮之例買焰硝蓋自萬曆壬辰歲始也茲因樞部題請厲禁則明旨方新矣乃陪臣再三呈懇臣部再三詳慎因移會樞部而樞部且以爲恃以防奴又有折而市於奴之恐似於前禁之意少異矣臣等思朝廷擴字小之恩則例自我開飭防奸之法則例自我止此操縱大權也臣下何敢參焉至防奴市於奴之說或樞部慮周及此非臣部所能逆料矣合再爲題請候聖明裁奪勅下臣部傳諭該國使臣遵奉施行等

因於本年六月十五日太子太傅本部尙書兼翰林士院學黃具題十七日奉聖旨焠硝停止前諭已明據奏該國懇請亟需懇懇朝廷素嘉忠順特軫同仇今後著工部每歲發與三千觔仍詳加驗包鈐印明確以憑經過關津查放此外不得再有夾帶一應商民人等不許干涉貿易違者許所在衙門指寔具奏該國亦宜仰體中朝柔遠推誠至意嚴飭使臣祇遵禁約以便永行該部即與傳諭欽此欽遵傳出到部送司案呈到部相應遵旨傳諭爲此合咨貴國煩爲遵奉明旨內事理年例焠硝每歲聽候工部給發三千觔永爲定例遵奉施行等因准此又據賀至陪臣金蕃國回自京師啓稱臣在北京時以年例焠硝賀去事呈文禮部則以本國奸商私販利器接濟逆奴屢奉聖旨嚴諭停止不許換賀臣呈文痛辨蒙本部咨議兵部題奉聖旨特賜內庫焠硝三千觔永爲定例故臣等回還時業蒙該部發給而未及離館適有本國譯官韓查博帶領孫軍門所求兵船交割登州回還時潛買焠硝弓角等物被覺於黃督黃都都督揭報兵部彥博潛買之事遠在登州非臣所可與知而臣一行員役顯行欺蔽私挾禁貨者亦多有之以致該部督過遂將所給焠硝收還內庫臣奉使無狀之罪寔所難逃席蒙待命外合無奏籲前情冀賜明降相應等因具啓據此臣竊查小邦自被倭禍之後防備之需專賴皇恩先該萬曆二十年陪臣鄭崐壽前到京師欽蒙聖明矜愍小邦特發帑銀貨給各樣軍火之物至令發車搬運欽此又該萬曆二十二年及二十五年陪臣許晉權快等亦蒙欽賜銀兩貨給硝黃等物欽此至於倭寇撤還之後小邦以賊情難測防患宜周奏請仍舊買硝該兵部題奏硝黃火葯原係中國禁物但今旣已責令自爲提防不妨從寬所請貿易似應准從以示天朝破格優待之意准行禮部令該國陪臣最爲貿易以備該國軍前之用欽此又該萬曆三十三年陪臣李相信之行以硝藥礮乏防備疎虞照依年例弓角之貨齎價

質換爲請欽蒙朝廷特許每年賀至之行換質三千觔永爲常例德意如天覆出前昔豈止於破格許質而已哉又該萬曆三十七年陪臣鄭經叙之行以年例烙硝繼用不敷另項收買以便防備爲請亦蒙准許自後不拘常規有請輒准節續許質非止一再此則荐被神宗皇帝覆燾之鴻恩克定倭難者也至於天啓二年陪臣李顯榮等前赴京師具呈兵部轉行題請欽蒙聖明曲軫東顧之憂特發馬價銀兩另許收買欽此又於天啓四年陪臣李得洞等以本國虜患孔棘硝藥罄乏乞行題請年例收買之外照舊加質等情呈奉兵部堂批聽該國自行題請乃於天啓五年陪臣朴鼎賢等赴京時分臣另具一本上（下缺）

三

朝鮮國王臣李倬謹奏爲請封世嫡事臣竊照建儲承統有國之常臣子淫旣以嫡長早宜正名而近緣疆場多故未遑請命臣子淫今年貳拾貳歲聰敏好學臣民係望咸請爲世子理合照例具奏伏乞聖明亟賜冊封不勝幸甚緣係請封世嫡事理爲此謹具奏聞自爲字起至此字止計字捌拾玖箇紙壹張右謹奏聞伏候聖旨崇禎陸年伍月貳拾捌日朝鮮國王臣李（下缺）

朝鮮啓本 此書有一套上有「備邊司公文管餉司開拆」字樣

司啓辭內龍差竟不納春信汗書而去此是敗盟大端且開朴簪及張禮忠往復說話則龍胡必欲受別書中所言對答後方受春信答書禮單等物而且言其別書往來拆見龍差言春信汗書末端所謂在伊口頭者乃是別書中矣一欸答之則當受而去不然則羅德憲李鄭之行決無許入之理云其悖慢操弄至于此極爲痛駭在我之道既以大義斥絕則此後之事決不可苟且繙縫春信回答之見阻不足致痛閉關脩備之外更無他策渠雖怒去不必又爲送人回報也若爲不可任其自去先示決絕之端則我改選春信答書而末端云龍差與接待宰臣別有口頭所伸而乃是我國所不敢聞之語故接待宰臣以此意答之貴國想必亮悉云則此乃答其所謂在伊口頭者而據義斥絕之意亦爲明白以此答書令張禮忠馳見龍胡諭以此意彼若呈納汗書則以答書付之又作一書云龍差以春信到此而汗書竟不出正本而去未知何故但聞又有別紙執儀大臣及西達兩書而此則未有自前通書之例有違當初約和之條故接待之臣不敢取呈貴差不念隣交之義發怒徑去在敵邦少無所失茲因回答使臣畧布鄙情云云此書亦付送譯官彼若終不出汗書則此書付于回使以送宜當如是往復之間西達之事庶可措置待變此是安危所係敢此仰稟惟在上裁且三將別贈該曹既已照壬申年吊祭時例磨鍊而殺虜又概比信使時例不足青布拾疋之數以爲執云之地誠爲痛惡且溺胡別贈給青布十桶劍三柄水獺皮青黍皮各二十今此則龍「胡」不當給而此虜既失大望被斥而去狼貪羊狠又有此言大義所在之外自前所贈之物有不足惜令該曹照例給送何如啓猶允告目禮單等物別定譯官間晝夜下送之意告譯各日期寄事三月初二日書吏金大忠外一紙